Web Video Text Track (VTT)

# **Titre de la Vidéo**

Le titre de la vidéo est "Dr. Richard Hill – Voix d'ici. La vidéo dure treize minutes et quatorze secondes.

# **Description de Vidéo**

Dans cette vidéo, Richard Hill partage les complexités du territoire Haudenosaunee, les enseignements de la ceinture wampum et son travail pour rapatrier la culture matérielle dans sa communauté.

# **Web Video Text Track**

00:08

L'idée était que cette belle terre qui nous a été donnée est comme un plat

00:11

et à l'intérieur de ce plat se trouve tout pour que nous soyons en bonne santé et que nous soyons nourris.

00:17

Donc, toutes les plantes, les animaux, les oiseaux…

00:18

Et le concept était :

00:20

nous allons tous partager le plat avec la même cuillère.

00:23

Tout le monde reçoit sa part égale;

00:24

tout le monde a l'occasion de saisir cela.

00:26

Il s'agit donc de partager les ressources de cette terre.

00:29

Mais pour le partager, il y a quelques règles simples.

00:31

La première est que vous ne prenez que ce dont vous avez besoin en ce moment.

00:34

Nourris-toi, fais-toi bien.

00:36

Tu laisses toujours quelque chose dans le plat pour les autres

00:38

pour qu'ils puissent aussi en profiter.

00:40

Et vous gardez le plat propre.

00:42

Vous ne polluez pas votre cuisine ;

00:43

vous ne polluez pas d'où vient la nourriture.

00:46

Ce n'est que récemment, ces dernières années,

00:49

ont dit les Anishinabek et les Haudenosaunee,

00:51

"Revenons à ce partage, revenons à cette idée."

00:54

Donc, nous travaillons très dur pour retrouver notre notion de

00:57

le grand plat et le plat avec une cuillère.

01:00

Pourquoi est-il important que nous partagions ?

01:02

Cela a à voir avec la chasse, la pêche et la cueillette.

01:03

Mais cela a aussi à voir avec un état d'esprit sain.

01:07

C'est peut-être à l'intérieur de ce plat - ce que la nature fournit -

01:11

est plus sain pour nous que ce que proposent les supermarchés.

01:13

Peut-être que ce qu'il y a à l'intérieur de ce plat nous aidera à être des peuples autochtones plus forts.

01:18

C'est pourquoi nous essayons d'explorer cela.

01:19

Peut-être que le plat nous aidera même à récupérer

01:22

de la colonisation et du traumatisme des pensionnats.

01:27

Je m'appelle Rick Hill.

01:28

Je suis un Tuscarora - nous suivons le côté de la famille de notre mère.

01:31

Mon père est un Mohawk, mais ma mère est une Tuscarora.

01:34

Nous sommes ici à Six Nations, à Chiefswood Park

01:36

- c'est un site très historique.

01:38

Il y avait un Mohawk, George Martin Johnson,

01:41

qui y a bâti un domaine.

01:41

Il était marié à une Anglaise, ce qui était assez rare à l'époque.

01:45

Ils ont eu une fille nommée Pauline Johnson.

01:46

Elle est devenue une poétesse reconnue.

01:49

Derrière moi se trouve la Grand River.

01:50

Mes ancêtres ont suivi cette rivière du lac Eerie jusqu'à cet endroit et se sont installés ici.

01:55

Ironiquement, le peuple de ma mère, les Tuscaroras, s'est battu contre le peuple de mon père, les Mohawks,

02:00

pendant la guerre d'Indépendance et la guerre de 1812.

02:03

Mais apparemment, en 1950, ils se sont finalement réconciliés et ils m'ont fait.

02:07

Donc, la raison pour laquelle nous sommes ici à Grand River est

02:10

quand les Britanniques ont perdu la Révolution américaine,

02:11

ils ont promis de fournir des terres ici pour tout ce qui a été perdu à New York.

02:16

Alors, les ancêtres de mon père ont déménagé ici.

02:19

Les ancêtres de ma mère vivent du côté new-yorkais de la frontière.

02:21

Ainsi, cette frontière, la rivière Niagara, est devenue une frontière politique.

02:25

Même si nous disons qu'il n'y a pas de frontière entre notre peuple,

02:28

il y a une frontière.

02:31

Depuis que je suis jeune, j'ai travaillé dans des musées.

02:34

J'ai vraiment eu beaucoup de chance d'entrer dans ce monde.

02:37

Parce que dans un musée, j'ai vu des choses que je n'ai jamais vues chez moi.

02:40

Ces vieux objets, toutes ces vieilles photographies,

02:43

ces vieux documents sur mon peuple, les Haudenosaunee -

02:46

les Tuscaroras, en particulier.

02:49

Ce fut donc une belle aventure dans l'apprentissage.

02:50

Je fouillerais dans les archives,

02:51

ou allez chercher dans le débarras,

02:53

et ça a en quelque sorte fait cliquer quelque chose en moi.

02:56

Que je suis connecté à ces personnes dont ils parlent ;

02:58

Je suis connecté aux gens qui ont fait ce truc.

03:00

Mais je n'ai pas grandi en sachant cela.

03:03

Donc, ça m'a en quelque sorte mis en colère en même temps.

03:04

« Comment se fait-il que je ne connaisse pas ma propre culture ? Comment se fait-il que je ne connaisse pas ma propre histoire ? »

03:07

« Comment se fait-il que je ne parle pas ma propre langue ?

03:09

Mais ça m'a poussé à apprendre.

03:12

Alors, j'ai passé toute ma vie à travailler dans des musées,

03:14

dans les archives, dans les universités.

03:16

Un jour, j'étais dans un musée à Buffalo, j'ai sorti ce tiroir

03:19

et il y avait ces petites, minuscules perles de coquillage

03:22

- petites perles tubulaires.

03:23

J'avais entendu parler du wampum, mais je n'en avais jamais vu auparavant.

03:26

Alors, j'ai commencé à l'explorer.

03:28

Heureusement, je travaillais aussi avec un certain nombre d'aînés de la ville de Buffalo

03:32

et les communautés environnantes de Tuscarora et Tonawanda.

03:35

Et ils m'ont aidé à comprendre la signification.

03:38

Les perles wampum ne sont pas seulement des perles, mais ce sont des dispositifs par lesquels la mémoire de nos ancêtres

03:44

est transmis au futur.

03:46

Donc, quand on y pense, je pourrais tenir un ensemble de perles qui

03:48

avaient peut-être 500 ans et la mémoire de mes ancêtres était enfermée dans ces perles.

03:54

C'était un super cadeau.

03:56

Bien sûr, le problème était de puiser dans cette mémoire.

03:59

Comment puis-je le faire, en tant qu'anglophone,

04:02

essayer d'entrer en contact avec mes proches qui ne parlaient que leur langue maternelle ?

04:06

Mais il y a du pouvoir dans ces perles. Il y a le pouvoir de vous aider à comprendre.

04:09

C'est pourquoi ils existaient.

04:11

Donc, à partir de là, j'ai commencé à le